



# NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings** **of the Assembly**

**Thursday, 2 October 2014 — No. 27**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline the Service d'aide aux Néo-Canadiens de Sherbrooke's 60 years of community service.

\_\_\_\_\_

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement about the launching of a fundraising campaign to set up an end-of-life care home in Jonquière.

\_\_\_\_\_

Mr. Reid (Orford) made a statement to pay tribute to Mr. Christian Vachon.

\_\_\_\_\_

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to pay tribute to Granby resident Roxanne Papineau.

\_\_\_\_\_

Mr. Ouimet (Fabre) made a statement to pay tribute to Mr. Louis Crevier.

**2 October 2014**

---

Mrs. D'Amours (Mirabel) made a statement about the La Libellule organization.

---

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to pay tribute to Mr. Bruno Verret.

---

Mr. Spénard (Beauce-Nord) made a statement to congratulate the winners of the 11th edition of the Chaudière-Appalaches' art contest.

---

Mr. Arcand (Mont-Royal) made a statement to underline the holding of the Ironman World Championship in Mont-Tremblant, the first such event to be held outside the United States.

---

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to pay tribute to Pierre Laliberté, recipient of the Thérèse-Pagé award.

---

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.11 o'clock a.m.

---

At the request of Mr. President, the Assembly observed a moment of reflection in memory of Mr. Charles-A. Lefebvre, former Member for Viau.

### **Introduction of Bills**

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

194     An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

The motion was carried.

Accordingly, Bill 194 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Moreau, Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, tabled the following:

The proposed amendments to Bill 3, An Act to foster the financial health and sustainability of municipal defined benefit pension plans.  
(Sessional Paper No. 361-20141002)

---

Mrs. Thériault, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement on the provision of policing services for the community of Gesgapegiag for the period from 1 April 2014 to 31 March 2018;  
(Sessional Paper No. 362-20141002)

**2 October 2014**

---

The Agreement concerning the funding of the Eeyou Eenou Police Force for the 2014–2015 to 2017–2018 fiscal years.

(Sessional Paper No. 363-20141002)

---

Mr. Leitão, Minister of Finance, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Ministère des Finances et de l'Économie.

(Sessional Paper No. 364-20141002)

---

Mr. Coiteux, Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor, tabled the following:

The report concerning the application of the *Act respecting contracting by public bodies*, for the period from 1 October 2008 to 31 March 2014.

(Sessional Paper No. 365-20141002)

---

Mr. Heurtel, Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change, tabled the following:

The 2013–2014 annual management report of the Ministère du Développement durable, de l'Environnement, de la Faune et des Parcs.

(Sessional Paper No. 366-20141002)

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Maltais, Official Opposition House Leader, tabled the following:

The document entitled “Ensemble contre l’intimidation” dated 2 October 2014, for participants of the Forum sur la lutte contre l’intimidation.

(Sessional Paper No. 367-20141002)

### **Presenting Petitions**

Mrs. Hivon (Joliette) tabled the following:

The abstract of a petition respecting an increase in adoption benefits under the Québec Parental Insurance Plan (QPIP), signed by 4,415 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 368-20141002)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

### **Notices of Proceedings in Committees**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 145, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Institutions shall hold a public meeting to hear Hydro-Québec on the possibility of its becoming subject to the Public Protector's power of intervention.

### **Motions Without Notice**

Mr. Deltell (Chauveau), together with Mr. Drainville (Marie-Victorin), moved a motion concerning Hydro-Québec's electricity rates; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

**2 October 2014**

---

Mr. Arcand, Minister of Energy and Natural Resources, together with Mr. Drainville (Marie-Victorin), moved a motion concerning Hydro-Québec's electricity rates; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mr. Bonnardel (Granby) and Mrs. David (Gouin), moved:

THAT the National Assembly of Québec denounce the Federal Government's new intention to impose a toll on the following three federal bridges: Champlain, Jacques-Cartier and Mercier;

THAT the National Assembly remind the Federal Government that studies by the firm Steer Davis Gleave and the Parliamentary Budget Officer have shown that tolls would have catastrophic effects on the economic development of the metropolitan area due to a considerable increase in traffic congestion;

THAT the National Assembly recall that the Parliamentary Budget Officer stressed that the main victims of tolls on the new Champlain Bridge would be the poorest members of society.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Mrs. David (Gouin) moved a motion concerning the rights granted to companies under the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA); this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---



**2 October 2014**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Pagé (Labelle), together with Mrs. D'Amours (Mirabel) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly support the request of Ville de Mirabel, the Conférence régionale des élus des Laurentides and the Communauté métropolitaine de Montréal that the Government of Québec intervene with the Federal Government in order to obtain a three-month delay in the proposed demolition of Mirabel airport so community leaders can complete a financing package, by finding private partners to carry out a structuring project for the region.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, communicated and tabled the following:

A letter, dated 30 September 2014, addressed to Mr. Jacques Chagnon, President of the National Assembly, sent by Mr. Amir Khadir, Member for Mercier, concerning his wish to become a member of the Committee on Planning and the Public Domain.

(Sessional Paper No. 369-20141002)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 127, Mr. Gendron, Third Vice-President, moved:

THAT the Member for Mercier be named a permanent member of the Committee on Planning and the Public Domain;

THAT this modification enter into effect immediately.

The motion was carried.

---

**2 October 2014**

---

Pursuant to Standing Order 129, Mr. Billette, Chief Government Whip, moved:

THAT the Member for Charlevoix–Côte-de-Beaupré become a member of the Committee on Planning and the Public Domain;

THAT this modification enter into effect immediately.

The motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Labour and the Economy, within the framework of the examination of Bill 8, An Act to amend the Labour Code with respect to certain employees of farming businesses, to hear the chair of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse and that, upon the conclusion of this hearing, the Committee undertake the clause-by-clause consideration of this bill.
- 

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall meet to elect its chair;
  - the Committee on Culture and Education shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of examining a petition.
-

**2 October 2014**

---

### **ORDERS OF THE DAY**

At 11.25 o'clock a.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until the expiry of the delay to receive notices for debates upon adjournment.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 11.32 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

At 11.36 o'clock a.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

### **Debates Upon Adjournment**

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held two debates upon adjournment:

- the first, on a question by Mr. Roy (Bonaventure) to Mr. Lessard, Minister of Forests, Wildlife and Parks, about the Liberal Government's inaction with regard to forests;
- the second, on a question by Mrs. Lamarre (Taillon) to Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, about the Minister's reaction given the differing viewpoints of elected officials and former elected officials.

**2 October 2014**

---

At the request of Mrs. Lamarre (Taillon), pursuant to Standing Order 214, Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

Copy of a memorandum, dated 19 August 2014, addressed to the staff and physicians of the CSSS Haut-Richelieu–Rouville, issued by Mrs. Maryse Poupart, its director of human resources and organizational development, concerning the plan for organizational change. This document is accompanied by a copy of an internal email of the Ministère de la Santé et des Services sociaux sent to Mr. Daniel Desharnais by Mr. Pierre Lafleur concerning the same subject.  
(Sessional Paper No. 370-20141002)

---

At 6.25 o'clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 7 October 2014, at 1.45 o'clock p.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*